



QK1814924

# 法音

中国佛教协会会刊

THE VOICE OF DHARMA

总第403期

2018

03

- ◆ 我与亚洲宗教和平会议的共同成长
- ◆ 论宗教界在防范邪教工作中的地位与作用
- ◆ 因明在古代朝鲜和日本的传承
- ◆ 《金藏》雕造诸问题新考
- ◆ 来自佛教界全国人大代表和政协委员的声音

发 扬 佛 教 优 良 传 统 · 提 倡 人 间 佛 教 · 启 迪 智 慧 · 净 化 人 心





# Dharmaghoṣa

The Voice of Dharma



Mar. 2018  
Gen. No. 403

## CONTENTS

Exchanges and Mutual Understanding, Building and Enjoying Together (Part 1); Growing Up Together with the Asian Religious Peace Conference	By Rev. Xue Cheng 4
On the Status and Function of the Chinese Religious Community's Measures to Guard Against Religious Cults	By Chen Xingqiao 9
A Study of Nanshan Vinaya School's Vinaya Code (Part 5)	By Rev. Xue Cheng 15
The "Science of Causes" in the Ancient Korean and Japanese Buddhist Traditions	By Shen Jianying 21
A New Examination of the Problems Regarding the Zhaocheng Jin Dynasty Buddhist Canon Carvings	By Chen Haodong 31
A Study and the History of English Translations of Fa Xian's "Buddhist Kingdom Chronicles"	By Deng Jianning 38
The Karmic Connection Between Tang Dynasty Buddhist Master YI Jing and Jizhuo Mountain	By Liu Yongzhong 43
Remembering Monk De Lin	By Zhu jianning 50
The Sichuan Museum's Collection of "The 45 Mandalas of Vajramalin"	By Lai Fei 53
Voices from the National People's Congress and the CPPCC national committee.	
—— Media coverage and interviews of Buddhist community representatives and committee members at the 2018 National "Two Sessions" meeting	By The Voice of Dharma's Editorial Board 62
Inner Cultivation and Outer Education, Creating Harmony and Mutual Prosperity; A Overview of the Shanghai Jade Buddha Temple's International Symposium on "Spreading Buddhism in Urban Areas"	68
Transmitting Pure Vinaya, Presiding over "Dharma King City"; Reporting on the Ningbo City Tiantong Chan Temple's "Three Altars" Dharma assembly	By Rev. Shang Zhi 74
You Quan met with Panchan Lama Gyaincain Norbu in Beijing	8
The Buddhist association of the Diqing Tibetan Autonomous Prefecture promotes civilized Buddhist activities in accordance with the protection of the environment	37
Sri Lankan ambassador to China visited Beijing's Guangji Temple	77
Putian South Shaolin Temple was invited to Indonesia for cultural exchanges	77

交流して学びあい、共に建り共に所有す(一)

——私とアジア宗教平和会議との共同成長

学 誠 4

邪教を防ぐ事業における宗教界の地位と作用について

陳星橋 9

南山律宗の戒法の研究(五)

学 誠 15

古代の朝鮮と日本における因明の伝承

瀋劍英 21

『金版大蔵経』の彫刻製造の諸問題への新しい考察

陳浩東 31

法顯『仏国記』の外国語訳と英訳本の歴史への探究

鄭建寧 38

唐の高僧義浄と齊州山荘県とのご縁

劉永忠 43

徳林老和尚を想う

朱建明 50

四川博物院所蔵『金剛鬘四十五種三昧耶曼荼羅』図註

頼 菲 53

仏教界の全人大代表と政協委員よりの声

——2018 全国「两会」の仏教界代表へのメディアのインタビューと報道の抜粋 法音編集部 62

修行と教化、融合しあって共に栄える——上海玉仏禅寺「都市仏教の弘揚教化のモード」国際学術

シンポジウムの成果総括

玉仏禅寺 68

清浄戒を伝授し、法王城を住持す

——寧波天童禅寺三壩大戒伝授法要を記す

尚 止 74

尤権が北京にてパンチェン・額爾徳尼・確吉傑布と会見

8

廸慶チベット自治州仏教協会が文明的な礼拝と生態環境保護を提唱

37

スリランカ中国駐在大使が北京広済寺にて食事供養を行った

77

莆田南少林寺代表团、要請を受け、インドネシアにて交流を行った

77



# 法音

二〇一八年第三期 总第四〇三期

三月二十五日出版



P8

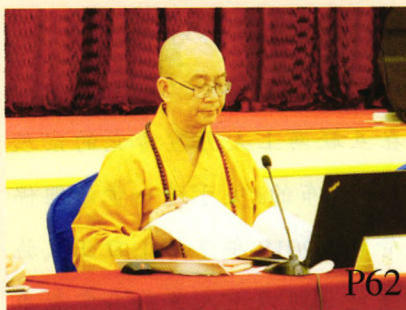


## 特 载

交流互鉴 共建共享(一)

——我与亚洲宗教和平会议的共同成长

学 诚 4



P62



## 法音论坛

论宗教界在防范邪教工作中的地位与作用

陈星桥 9

南山律宗的戒法研究(五)

学 诚 15

因明在古代朝鲜和日本的传承

沈剑英 21



P77



## 佛教文史

《金藏》雕造诸问题新考

陈浩东 31

法显《佛国记》的海外译介及英译史探究

郑建宁 38



## 佛门人物

唐高僧义净与齐州山茌县的因缘

刘永忠 43

追忆德林老和尚

朱建明 50



P77



## 藏传佛教

四川博物院藏《金刚鬘四十五种三昧耶曼荼罗》唐卡研究

赖 菲 53



# CONTENTS

# 目录

佛历二五六二年 一九八一年复刊



## 新闻特载

来自佛教界全国人大代表和政协委员的声音

—— 2018 全国“两会”佛教界代表及委员采访报道集锦

法音编辑部 62

内修外化 互融共荣

——上海玉佛禅寺“都市佛教的弘化模式”国际学术研讨会

成果综述

玉佛禅寺 68

传受清淨戒 住持法王城

——记宁波天童禅寺传授三坛大戒法会

尚止 74

## 佛教新闻

尤权在京会见班禅额尔德尼·确吉杰布

8

第五届世界佛教论坛第二次筹备工作协调会在京举行

61

迪庆藏族自治州佛教协会倡导文明礼佛 保护生态环境

37

斯里兰卡驻华大使到北京广济寺供斋

77

莆田南少林寺应邀组团赴印尼交流

77

简讯一束

76

主管单位 国家宗教事务局  
主办单位 中国佛教协会  
创办人 赵朴初  
出版单位 《法音》编辑部  
主 编 学 诚  
本期统筹 李星海  
责任编辑 张 琪 陈星桥 王丽心  
陈长松 李星海 王丽媛  
装帧设计 牛 毅 赵 岳  
封面制作 北京东方文景广告有限公司  
印 刷 北京博海升彩色印刷有限公司  
订 购 全国各地邮局  
邮发代号 82 - 535  
国外发行 中国国际图书贸易总公司  
(北京三九九信箱)  
国外代号 M500  
地 址 北京西四阜内大街 25 号  
邮 编 100034  
编 辑 部 010-66161881 66162125  
发 行 部 010-66151260 66131401(传真)  
电子信箱 fayintg@vip.sina.com (编辑部)  
fayinfo@sina.com (发行部)  
开 户 行 中国工商银行北京西四支行  
户 名 中国佛教协会法音编辑部  
账 号 0200002809004610414

本刊所付作者的稿酬包括纸质及数字形态出版的《法音》杂志的稿酬。未收到稿酬的作者请与本编辑部联系。投稿本刊请尽量通过 Email, 来稿一律不退。转载本刊文章和图片, 请事先取得作者或本刊许可。





封面：安徽九华山拜经台  
封底：深山藏古寺——宁波天童禅寺

摄影/濮盛道  
供图/天童寺

## 本刊赞助单位

北京传印长老  
北京广济寺  
北京演觉法师  
北京灵光寺  
上海静安寺  
江苏南京毗卢寺  
江苏镇江焦山定慧寺  
广东深圳杨敏雄、洪丽娜居士  
北京尹向前、张桂芳居士  
重庆尹欲宇、尹爱民居士  
广东曲江南华禅寺  
广东深圳洪宣娟居士  
广东广州市佛教协会  
海南三亚海上观音功德基金会  
浙江台州市佛教协会护法慈善功德会  
广东广州花都华严寺  
广西南宁观音禅寺

广西南宁耀之书堂  
江苏无锡祥符禅寺  
江苏常州天宁寺  
浙江宁波天童禅寺  
陕西西安广仁寺  
广东广州六榕寺  
云南大理崇圣寺  
陕西榆林张旭千居士  
江苏无锡灵山实业有限公司  
山西省五台山佛教协会  
浙江绍兴市佛教协会  
浙江绍兴炉峰禅寺  
浙江绍兴戒珠讲寺  
浙江绍兴长寿寺  
浙江绍兴万福寺  
浙江绍兴半搁寺  
浙江绍兴广福寺

浙江绍兴市炉峰禅寺慈善联合会  
浙江绍兴净芳法师  
内蒙古鄂尔多斯张进财居士  
云南昆明华亭寺  
安徽池州九华山佛教协会  
安徽九华山百岁宫慧庆法师  
北京科诺达投资管理有限公司  
北京李圣蓉居士阖家  
江苏长城环保装备有限公司苗德清居士  
云南宾川鸡足山金顶寺  
广东广州善颜化妆品有限公司  
云南鸡足山佛教协会  
山东济南千佛山兴国禅寺  
北京天地可一文化传媒有限公司  
山东龙口南山禅寺真龙法师  
浙江宁波天童禅寺修祥法师  
安徽合肥香云寺圣明法师

福建福鼎界善法师  
广东深圳李叔同艺术馆  
广东深圳圣园文化发展有限公司  
北京延庆泽润寺  
湖北黄梅妙乐禅寺妙乐法师  
河北石家庄吕凯程、李成红居士  
福建厦门鸿山寺  
浙江宁波佛教居士林  
云南瑞丽观音寺  
广东吴川李茂森居士  
北京衍圣宗艺文化发展中心  
浙江雪窦山宁波佛教协会  
山西五台山普化寺  
陕西西安大兴善寺  
北京金色宝藏文化传播有限公司  
云南洱源杨灿奎、杨庆云居士

邮发代号：82-535  
国际标准刊号：ISSN 1004-2636  
国际代号：M500  
国内统一刊号：CN 11-1671/B  
定价：16.00元

万方数据



法音微信二维码



法音微博二维码

法音

ISSN 1004-2636



9 771004 263005

03>